



Do you know what Level 4 is?

Assessing pilot/controller communication

ICAO

Interregional English Language Proficiency Workshop

Kuwait, November 9th-11th 2015

Gábor Sipos

Language teacher

Testing expert

Member of the ICAO LPRI Task Force

 **HungaroControl**
Straight to the point

- Practical exercises in assessing language proficiency
- The importance of test reliability and rater reliability
- Inter-rater reliability and intra-rater reliability

- You will listen to a number of audio tracks from the ICAO RSSTA project
- Your task will be to assess the overall performance of the candidates
- We will use colour cards to indicate your assessment as level 5, level 4 or level 3

**Level
5**

**Level
4**

**Level
3**

Task description:

Face-to-face discussion.

The interlocutor asks the candidate a series of work-related discussion questions.

Professional background: pilot

Level 5:

Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics. Paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.

✓ Level 4:

Vocabulary range and accuracy are *usually* sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work related topics. Can *often* paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.

Level 5:

Able to speak at length with relative ease on familiar topics, but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.

✓ **Level 4:**

Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be *occasional loss of fluency* ... but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.

Task description:

The candidate describes a picture, and responds to discussion prompts presented by the interlocutor.

Professional background: pilot

Level 4:

Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation but *only sometimes* interfere with ease of understanding.

✓

Level 3:

Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation and *frequently* interfere with ease of understanding.

Task description:

Face-to-face discussion

The interlocutor asks the candidate a series of work-related discussion questions.

Professional background: pilot

Level 5:

Basic grammatical structures and sentence patterns are *consistently* well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interfere with meaning.

✓ **Level 4:**

Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are *usually* well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.

Level 5:

Able to speak at length with relative ease on familiar topics, but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.

✓ **Level 4:**

Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency ... but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.

Task Description:

Face-to-face discussion

The interlocutor asks the candidate a series of work-related discussion questions.

Professional background: pilot

- ✓ Pronunciation, stress, rhythm, and intonation, though influenced by the first language ..., rarely interfere with ease of understanding.
- ✓ Basic grammatical structures ... are consistently well controlled. Complex structures are attempted ...
- ✓ Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics ...
- ✓ Able to speak at length with relative ease on familiar topics...

What is reliability and why is it important?

Consistency is measured in terms of reliability

- Test reliability
- Rater reliability

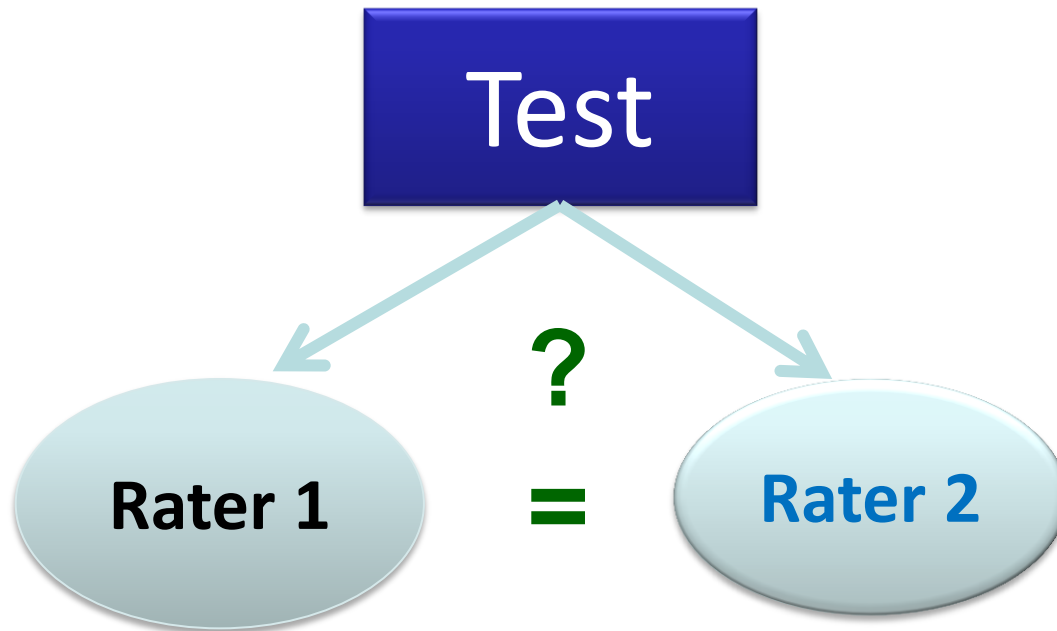


Rater reliability has two components

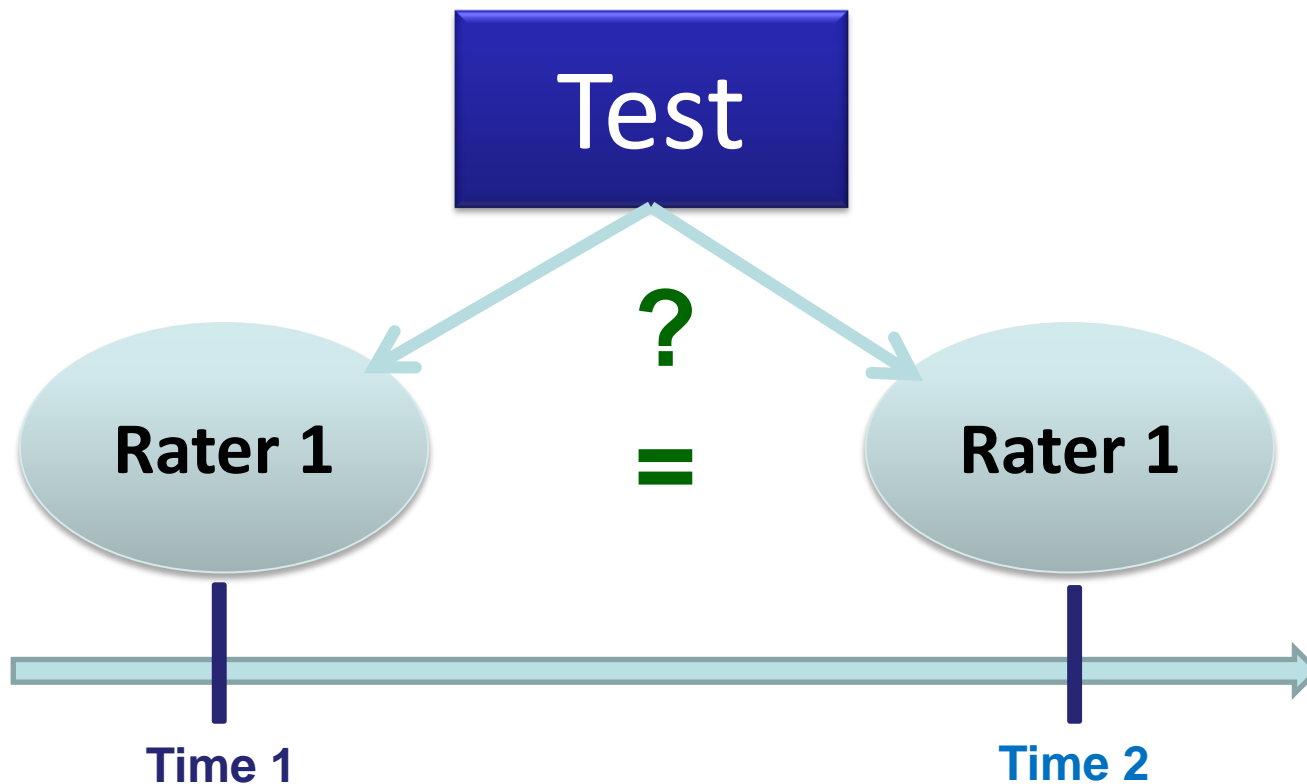
- ***Inter-rater reliability***
- ***Intra-rater reliability***

ICAO Doc 9835 (6.3.4.3)

The degree of consistency among raters



The degree of consistency of a rating performed by the same rater over a period of time





**Fly safe –
demonstrate
language proficiency**



 **HungaroControl**

Hungarian Air Navigation Services

Thank you for your attention



Straight to the point